

Da Brofayt Joel

Hoi-Shrekka Kumma Ivvah's Land

- 1** ¹Es vatt fumm HAH es zumm Pethuel sei boo da Joel kumma is.
² Heichet dess, diah eldishti;
heichet, awl diah es im land voona.
Hott selayva ennich ebbes vi dess blatz gnumma in eyah zeit,
adda in di zeit funn eyah foah-feddah?
- ³Sawwet's zu eyah kinnah,
un losset eyah kinnah's sawwa zu iahra kinnah,
un iahra kinnah zu iahra nohch-kummashaft.
- ⁴Vass di yunga hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di shvoahm hoi-shrekka kfressa;
vass di shvoahm hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di grohsa hoi-shrekka kfressa;
vass di grohsa hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di ivvahricha hoi-shrekka kfressa.
- ⁵Vekket uf, diah siffah, un veinet,
heilet, awl diah es vei drinket.
Heilet veil da sees vei
vekk gnumma is funn eyah maul.
- ⁶En folk is ruff ivvah mei land kumma,
en mechtich folk es nett gezayld sei kann;
es hott di zay funn en layb,
di fang-zay funn en muddah-layb.
- ⁷Es hott mei vei-shtekk fadauva,
un mei feiya-baym fafressa.
Es hott iahra rinna abgrissa
un si vekk kshmissa,
so es iahra nesht gans veis sinn.
- ⁸Heilet vi en leddich maydel in sekk-glaydah,
es heild ivvah da doht fumm mann es see gezayld hott heiyahra.
- ⁹Shpeis-opfahra un drink-opfahra

- sinn abkshnidda fumm haus fumm HAH.
 Di preeshtah sinn am heila,
 selli es em HAH sei deenah sinn.
- 10 Es feld is faveesht,
 da grund is ufgedrikkeld.
 Es frucht is fadauva,
 da vei is fadrikkeld
 un's is kenn ayl.
- 11 Seind bedreebt, diah bavvah,
 heilet, diah es vei-goahra hend;
 veinet fa da vaytza un da geahsht,
 veil di eahnd im feld fadauva is.
- 12 Da vei-shtokk is ufgedrikkeld
 un da feiya-bohm favelkt;
 da grannat-abbel-bohm, da palma-bohm un da abbel-bohm—
 awl di baym im feld sinn ufgedrikkeld.
 Di frayt fumm mensh
 is zu dreepsawl gedrayt.

En Roof Fa Boos Du

- 13 Doond sekk-glaydah oh, diah preeshtah,
 heilet un veinet, diah deenah fumm awldah!
 Kummet, leiyet di gans nacht in sekk-glaydah,
 diah es deenet fannich meim Gott,
 fa di shpeis-opfahra un drink-opfahra
 vadda zrikk kohva fumm haus funn eiyah Gott.
- 14 Gevvet en heilichah fasht-dawk aus,
 roofet en heilichi fasamling zammah.
 Fasamlet di eldishti,
 un alli-ebbah es im land voond.
 Roofet si an's haus funn eiyah Gott,
 un roofet da HAH oh.
- 15 Vay zu uns fa sellah dawk!
 Fa da dawk fumm HAH is nayksht;
 da dawk vann da Awlmechtich fadeahvung bringd.
- 16 Voah nett's ess-sach vekk gnumma
 fannich unsah awwa,
 un di frayt un fraylichkeit
 fumm haus funn unsah Gott?
- 17 Da sohma drikkeld uf unnich di sholla,
 di shtoah-heisah shtayn fadauva.
 Di sheiyahra sinn zammah kfalla,

- veil's kenn frucht may gebt.
 18 Es fee is am bladda!
 Di kee lawfa draus rumm
 veil si kenn vayt henn;
 even di shohf sinn am leida.
 19 Oh HAH, ich roof zu diah;
 feiyah hott di vayt-feldah fabrend,
 un di flamm hott di baym im feld fabrend.
 20 Di vilda diahra sinn am greisha zu diah;
 di vassah-grikka sinn ufgedrikkeld,
 un's feiyah hott awl's graws fabrend.

Di Grohs Drubb Hoi-Shrekka

- 2** 1 Blohs es blohs-hann in Zion;
 losset di kfoah vissa gmacht
 uf mei heilichah hivvel.
 Ziddahret, alli-ebbah im land,
 fa da dawk fumm HAH is am kumma
 un is nayksht.
 2 Deah dawk is dunkel un dreeb,
 en dawk mitt volka un nevvel.
 So vi di meiya-helling ivvah di hivla kumd,
 kumd en grohsi un mechtichi drubb vi en army,
 so vi's noch nee nett gvest voah,
 un aw nee nett viddah sei zayld.
 3 En feiyah fazeaht sach fannich eena,
 un hinnich eena brend en flamm.
 Fannich eena is es land vi da Goahra Eden,
 un hinnich eena vi en veeshti vildahnis,
 nix kumd vekk funn eena.
 4 Si gukka vi geil,
 un si shpringa fassich vi greeks-geil.
 5 Mitt en yacht vi greeks-veyya
 tshumba si ivvah di berga;
 vi di yacht funn en hays feiyah
 am shtubla fabrenna,
 vi en mechtich folk es grisht is fa greek.
 6 Fannich eena sinn leit engshtlich;
 alli ksicht vatt blayich.
 7 Si renna fassich vi mechtichi mennah;
 si gradla ivvah di mavvah vi greeks-gnechta.
 Si lawfa grawt fassich,

- un shridda nett aus em vayk.
 8 Si kumma nett in nannah iahra vayk;
 si gayn grawt fassich.
 Si shvoahma deich selli es broviahra si shtobba,
 un halda oh gay.
 9 Si shvoahma ivvah di shtatt,
 un shpringa uf di mavvakra.
 Si gradla ivvah di heisah,
 un vi deeb gayn si deich di fenshtakra nei.
 10 Di eaht shiddeld fannich eena,
 un di himla ziddakra,
 di sunn un da moon vadda dunkel,
 un di shtanna sheina nimmi.
 11 Em HAH sei shtimm dunnaht
 fannich sei greeks-gnechta;
 sei greeks-mennah sinn shteik un feel,
 un mechtich sinn selli es eem heicha.
 Da dawk fumm HAH is grohs un shreklich,
 veah kann's ausleida?

Machet's Hatz Uf

- 12 "Even nau," sawkt da HAH,
 "drayyet zrikk zu miah mitt em gans hatz
 bei fashta, bedreebt sei un mitt heila."
 13 Fareiset eiyah hatz
 un nett eiyah glaydah.
 Kummet zrikk zumm HAH eiyah Gott,
 fa eah is gnaydich, bamhatzich,
 un geduldich, mitt shtandhaftichi leevi;
 eah hald sich funn shawda du.
 14 Veah vayst eb eah sich nett drayt mitt bamhatzichkeit,
 un lost en sayya hinnich sich,
 so es diah shpeis-opfah un drink-opfah
 macha kennet zumm HAH eiyah Gott?
 15 Blohset's blohs-hann in Zion,
 gevvet en heilichah fasht-dawk aus,
 roofet en fasamling zammah.
 16 Fasamlet di leit zammah,
 heilichet di fasamling;
 bringet di eldishti zammah,
 geddahret di kinnah zammah,
 selli an di muddah iahra brusht.

Loss da hochtzich-mann un di hochtzich-fraw
aus iahra shtubb kumma.

- 17 Loss di preeshtah, em HAH sei deenah,
heila kshvissich di tempel-poahntsh un em awldah.
Loss si sawwa, “Sei bamhatzich zu dei leit, oh HAH;
loss dei eahbshaft nett fashohmd sei,
so es di heida si fashpodda.
Favass sedda si sawwa unnich di leit,
“Vo is iahra Gott?” ”

Da HAH Gebt Sei Andvat

- 18 No is em HAH sei deefi leevi fa's land ufgvekt,
un eah hott sei leit gedavvaht.
- 19 Da HAH hott andvat gevva zu sei leit, un ksawt,
“Ich zayl eich frucht, vei un ayl shikka,
so es diah gans satt sind;
ich zayl eich nee nimmi fashpott sei lossa
bei di heida.
- 20 Ich zayl di army funn di natt veit vekk dreiva funn eich;
ich sheeb si naus in's veesht un drukka land.
Ich dreib iahra feddahshti in da say in di east,
un iahra hinnahshti in da say in di west.
Iahra veeshtah kshmakk un shtink gayt in di hay,
fa si henn grohsi un veeshti sacha gedu.”
- 21 Feich dich nett, oh leeblich land;
sei fraylich un gedrohsht,
fa da HAH kann grohsi sacha du.
- 22 Feichet eich nett, diah vildi diahra,
di vayt feldah in di vildahnis sinn am gree vadda.
Di baym sinn am frucht greeya,
di feiya-baym un di drauva-shtekk sinn foll.
- 23 Froiyet eich, diah leit funn Zion,
seind fraylich im HAH eiyah Gott.
Eah hott eich di shpoht-yoah reyyah gevva,
fa eich lanna in gerechtichkeit.
Eah hott sei reyyah ausgleaht uf eich,
di freeya un shpohda reyyah vi difoah.
- 24 Di dresha-floahra vadda kfeld mitt frucht,
un di fessah lawfa ivvah mitt vei un ayl.
- 25 “Ich gebb eich sell zrikk es diah faloahra hend,
in di yoahra es di hoi-shrekka alles kfressa henn.
Sell voahra di grohsa, di glenna, di shvoahms

- un di anra hoi-shrekka—
 mei grohsi army es ich unnich eich kshikt habb.
 26 Diah zaylet blendi havva zu essa biss diah satt sind,
 diah zaylet em HAH eiyah Gott sei nohma preisa,
 deah es vundahboahri sacha gedu hott fa eich,
 un mei leit braucha sich nee nimmi shemma.
 27 No visset diah es ich in Israel binn,
 es ich da HAH eiyah Gott binn,
 un es es kenn anra hott.
 Un mei leit zayla sich nee nimmi shemma.

Di Letshta Dawwa

- 28 Es zayld blatz nemma noch demm,
 es ich mei Geisht ausleahra zayl uf alli mensh.
 Eiyah boova un mayt zayla broffetzeiya,
 eiyah aldi mennah zayla geishtliche sacha drohma,
 un eiyah yungi mennah zayla geishtliche sacha sayna.
 29 Even uf mei gnechta un mawda, in selli dawwa,
 zayl ich mei Geisht ausleahra.
 30 Ich zayl vundahboahri sacha veisa im himmel
 un aw uf di eaht,
 so vi bloot un feiyah un shmohk.
 31 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
 un da moon zu bloot,
 eb sellah grohs un shreklich dawk fumm HAH kumd.
 32 Un alli-ebbah es da nohma fumm HAH ohrooft,
 zayld saylich vadda;
 fa uf em Berg Zion un in Jerusalem
 zayla selli sei es frei gmacht sinn,
 so vi da HAH ksawt hott,
 even unnich selli ivvahricha es da HAH rooft.”

Di Heida Vadda Gricht

- 3** 1“Gukk moll, in selli dawwa un an selli zeit,
 vann ich Juda un Jerusalem viddah uf bau,
 2 dann sammel ich awl di heida zammah,
 un bring si nunnah in di Valley funn Josaphat.
 Datt zayl ich si richta veyyich mei eahbshaft di Kinnah-Israel,
 veil si si ausnannah kshtroit henn unnich di heida,
 un henn mei land fadayld.
 3 Si henn's lohs gezowwa fa mei leit
 un henn boova kandeld fa huahra;

si henn mayt fakawft fa vei
so es si drinka kenna.

⁴Nau vass hend diah zu du mitt miah, oh Tyrus un Sidon un awl di lendah funn di Philishtah? Sind diah am mich zrikk betzawla fa ebbes? Vann diah am mich zrikk betzawla sind, dann dray ich's kshvind un shnell zrikk uf eiyah aykni kebb.

⁵Diah hend mei silvah un gold gnumma un hend's besht funn mei keshtlich sach in eiyah tempels gedrawwa.

⁶Diah hend di leit funn Juda un Jerusalem fakawft zu di Greeyisha, so es diah si veit vekk funn iahra haym-land shikka kenne.

⁷Gukket nau, ich zayl si ufhayva aus di bletz es diah si fakawft hend ditzu, un zayl zrikk drayya uf eiyah aykni kebb vass diah gedu hend.

⁸Ich zayl eiyah boova un mayt fakawfa zu di leit funn Juda, un si zayla si fakawfa zu di leit funn Sabea, en land veit vekk." Dess is vass da HAH ksawt hott.

⁹Roofet dess aus unnich di heida:

Rishtet eich fa greek!

Roofet eiyah mechtichi mennah zammah!

Losset di greeks-gnechta nayksht kumma
un fassich gay.

¹⁰Hammahret eiyah blooks-peinda in shvadda,
un eiyah sichla in shpiahra.

Losset selli es shvach sinn sawwa,
"Ich binn shteik!"

¹¹Kummet kshvind, awl diah heida funn ivvahrawlich,
un fasamlet eich datt.

Bring dei mechtichi runnah, oh HAH!

¹²"Loss di heida sich rishta,
un loss si zammah kumma
an di Valley funn Josaphat.

Datt zayl ich hokka
fa di heida richta ivvahrawlich.

¹³Shvinget di sichel
fa di eahn is zeidich.

Kummet un shtambet di drauva aus,
fa di vei-press is foll
un di fessah lawfa ivvah.

Fa iahra ungettlichkeit is grohs."

Da Dawk Fumm HAH

¹⁴Drubba un drubba leit
sinn in di valley fumm gericht!

Da dawk fumm HAH is nayksht
 in di valley fumm gericht.
 15 Di sunn un da moon vadda dunkel,
 un di shtanna heahra uf sheina.
 16 Da HAH zayld roahra funn Zion,
 un sei shtimm heahra lossa funn Jerusalem;
 di eaht un da himmel zayla shidla.
 Avvah da HAH hald sei leit aus di kfoah;
 eah is en shteik gebei
 es di Kinnah-Israel nei gay kenna.

Da HAH Saykend Juda

17 “No zaylet diah vissa es ich, da HAH, eiyah Gott binn,
 un es ich in Zion uf mei heilichah berg voon.
 Jerusalem zayld heilich sei,
 un's zayla selayva kenn fremdi may deich gay.
 18 In sellah dawk zayla di berga
 drobsa mitt neiyah vei,
 un di hivla lawfa mitt millich;
 awl di griikka funn Juda zayla lawfa mitt vassah.
 En vassah-shpring zayld aus em HAH sei haus lawfa,
 un zayld di Valley funn Sittim vessahra.
 19 Egypta zayld en veesht Leah land vadda,
 un Edom en drukkani vildahnis,
 veil si di leit funn Juda veesht gyoost henn,
 un henn unshuldich bloot fagossa datt.
 20 Avvah's zayla leit in Juda voona fa'immah,
 un in Jerusalem ayvichlich.
 21 Ich zayl nett unkshtrohft gay lossa,
 di shuld fa iahra fagossa bloot,
 dess es ich noch nett gedu habb.”
 Da HAH voond in Zion!